

HUNGARIAN translation
Pre-school Flu Leaflet

Gyermekének védelme az influenza ellen

**Védőoltás
kisgyermeknek és
óvodások részére**



2016

Gyermekének védelme az influenza ellen

Az éves influenza elleni védőoltást fokozatosan kiterjesztették a 2-11 éves korosztály számára

2016 őszén a következő gyermekeknek kínálják fel az influenza elleni védőoltást:

- Minden kisgyermek, aki 2016. szeptember 1-jén betöltötte a második életévét (azaz 2012. július 2. és 2014. szeptember 1. között született gyermekek). Ezeknek a gyermekeknek a háziorvosi rendelőben kínálják fel az oltást.
- Minden általános iskolás gyermek. Ezeknek a gyermekeknek az iskolaorvosi szolgálat kínálja fel az oltást.

Ez a füzet információt nyújt az influenza elleni védőoltás előnyeiről kisgyermek és óvodások részére.

Miért kínálják fel a gyermeknek az influenza elleni védőoltást? Gyermek beoltása védelmet nyújt az influenza fertőzéssel szemben és csökkenti a továbbfertőzés kockázatát. Ez segít megvédeni a testvéreiket, egyéb családtagokat és barátokat, a szülőket, nagyszülőket is beleértve. A Fluenz Tetra[®], a gyermekeknek ajánlott influenza elleni védőoltás nagyon hatékony, ezáltal csökkenti az influenza terjedését.

Miért kínálják fel a gyermekeknek az influenza elleni védőoltást?

Az új oltás, a Fluenz Tetra[®], három éve elérhető az Egyesült Királyságban és hatékonyabb a

2-17 éves gyermekek számára kifejlesztett többi oltásnál. A védőoltást orrspray-n keresztül adják be, nagyon egyszerűen.

Mik az influenza hatásai a gyermekekre?

A gyermekeknél ugyanazok a kellemetlen tünetek jelentkeznek, mint a felnőtteknél – láz, hidegrázás, izom- és ízületi fájdalom, fejfájás és extrém fáradtság. Továbbá bedugulhat az orruk, valamint száraz köhögés és torokfájás is jelentkezhet. Ezek a tünetek 2-7 napig tarthatnak. Egyes gyermekeknél nagyon magas láz jelentkezhet, néha a szokásos tünetek nélkül és a gyermekek kórházi kezelésre szorulhatnak. Az influenza szövődményei közé tartozik a hörghurut, a tüdőgyulladás és a fájdalmas középfülgyulladás. Súlyos, ritka esetekben az influenza rokkantsághoz vezethet, sőt, halálos kimenetelű is lehet. A fiatalabb gyermekek nagyobb kockázatnak vannak kitéve és nagyobb valószínűséggel szorulnak kórházi kezelésre.

Azoknál a gyermekeknél, akiknek egyéb egészségügyi problémájuk van, nagyon súlyos lefolyású lehet az influenza és ronthat meglévő egészségügyi problémájukon.

Miért védjük önmagunkat és gyermekeinket az influenza ellen?

Az influenza vírus gyorsan terjed és könnyen megfertőzi a felnőtteket és gyermekeket, kellemetlen megbetegedést okozva, ami több napi ágyban fekvéssel jár, megszakítja a munkát, az óvodába és iskolába járást, valamint a mindennapi tevékenységeket.

A vírus cseppfertőzés útján terjed, amikor az emberek tüsszentéskor vagy köhögéskor nem takarják el a szájukat és orrukat. Mások közvetlenül belélegzik a vírust, vagy akkor kapják el, amikor megérintik azokat a felületeket, ahová a vírus került. Mivel a kisgyermekek nem mindig takarják el az orrukat vagy szájukat köhögéskor vagy tüsszentéskor, gyorsan terjeszthetik a vírust.

Hogy kerül beadásra az oltóanyag?

A legtöbb oltóanyaggal ellentétben a Fluenz Tetra® nem injekció formájában kerül beadásra. Mindkét orrlyukba orrspray-ben adják be. A gyermek normálisan lélegezhet a védőoltás beadása alatt. Nem kell aktívan belélegezni vagy szippantani.

Nagyon kevés olyan gyermek van, akinek orvosi okból nem lehet beadni a Fluenz Tetra®-t. Ezek a gyermekek más védőoltást kapnak injekció formájában.

Hol kapja meg gyermekem a Fluenz Tetra®-t? A kisgyermekeknek és iskolás kor alatti gyermekeknek a háziorvosi rendelőben kínálják fel az oltást. Érdeklődjön rendelőjében az oltásról.

Gyermekem még nem töltötte be a 2. életévét. Miért nem kap védőoltást?

A Fluenz Tetra®-t csak két éves kortól lehet alkalmazni gyermekeknél. Azonban ha a gyermeke az influenza 'magas kockázatának' van kitéve, kaphat védőoltást injekció formájában - forduljon orvosához vagy ápolójához.

Úgy tudom, hogy a Fluenz Tetra® élő vakcina. Ez azt jelenti, hogy a gyermekem influenzát kap?

Nem. A Fluenz Tetra® gyengített vírusokat tartalmaz, hogy ne okozhasson influenzát, hanem védettséget fejlesszen ki gyermeke immunrendszerében ugyanúgy, mintha természetes fertőzésen esne át (a kellemetlen tünetek nélkül).

Ennek köszönhetően a Fluenz Tetra® védőoltás hatékonyabb az injekció formájában beadott oltásoknál, különösen a kisgyermekeknél.

A legyengült immunrendszerű személyek azonban nem minden esetben képesek leküzdeni a Fluenz Tetra® gyengített élő vírusait. Ezért ha gyermeke immunrendszere gyenge, fontos, hogy tájékoztassa erről az oltást beadó személyt. Ezeknek a gyermeknek is szüksége van a védőoltásra, de az injekcióban adott típusra.

A Fluenz Tetra®-nak vannak mellékhatásai?

A Fluenz Tetra® nagyon biztonságos védőoltás. Az orrspray beadását követően az orrfolyás vagy orrdugulás a leggyakoribb mellékhatás.

A Fluenz Tetra® nagyon gyorsan felszívódik, így akkor sem kell aggódnia, hogy nem hatásos, ha gyermeke az orrspray beadása után közvetlenül tüszent vagy folyik az orra. A védőoltás részletes ismertetése, a mellékhatásokat beleértve, megtalálható a Fluenz Tetra® beteg-tájékoztatójában.

Látogasson el a www.medicines.org.uk/emc oldalra és írja be, hogy 'Fluenz Tetra'.

Vannak olyan gyermekek, akiknek nem javasolt a Fluenz Tetra®?

Azoknak a gyermekeknek, akiknek az immunrendszere egyes betegségek vagy orvosi kezelés hatására legyengült, nem javasolt a Fluenz Tetra®.

Továbbá nem javasolt olyan gyermekek számára a Fluenz Tetra®, akiknél súlyos reakciót váltott ki a védőoltás egy korábbi adagja, vagy bármely összetevője. Értesítse a védőoltást beadó személyt gyermeke minden allergiájáról, hogy eldönthesse melyik a számára leginkább megfelelő oltás.

Ha gyermeke szalicilátot szed, például acetilszalicilsavat (aszpirin), nem kaphat Fluenz Tetra®-t.

A Fluenz Tetra® nem javasolt azoknak a gyermekeknek, akiknek az oltás beadásakor vagy az azt megelőző három napban nehézlégzése volt vagy akiknek súlyos asztmája van.

Ezért fontos, hogy értesítse az oltást beadó személyt, ha gyermeke zihált az elmúlt három napban.

Azonban léteznek egyéb influenza elleni védőoltások is, ezért kérje orvosa tanácsát.

Továbbá a súlyosan legyengült immunrendszerű személyek, pl. akiket fertőző osztályon kezelnek, kerüljék a közeli kapcsolatot a beoltott gyermekekkel az oltást követő két hétig, mivel nagyon kevés eséllyel, de előfordulhat, hogy elkapják a legyengített vakcinát.

Gyermezem allergiás a tojásra. Mit tegyek? A legtöbb gyermek, aki allergiás a tojásra megkaphatja a Fluenz Tetra® védőoltást. Csak a legsúlyosabb allergiás reakciót – anafilaxiás reakciót – mutatók nem kaphatják meg. Az allergiákkal kapcsolatos részletekről tájékoztassa az ápolót vagy az orvost, hogy eldönthessék melyik a legmegfelelőbb védőoltás.

A Fluenz Tetra® egész életre szóló védelmet biztosít gyermekemnek?

Nem. Az influenza vírus minden évben változhat, ezért új védőoltást kell rá kifejleszteni. Ez azt jelenti, hogy a jövő évi védőoltás különböző vírusokat tartalmazhat az ideitől. Ezért kínálják fel minden évben a védőoltást.

Sertésből származnak a Fluenz Tetra® összetevői? Ez mit jelent bizonyos vallási csoportokból származó gyermekek számára?

A Fluenz Tetra® védőoltás nagyon kis mennyiségű zselatint tartalmaz, ami sertésből származik. Sok gyógyszer tartalmaz zselatint. A zselatin nagyfokú finomításon esik át, a védőoltás stabilizálására használják. Számos vallási vezető kijelentette, hogy ez elfogadható gyógyszer formájában. Azonban az egyéneken múlik, hogy ezt elfogadhatónak tartják-e gyermekük számára. Ha nem szeretné, hogy a gyermeke ezt a védőoltást kapja, kérheti az injekcióban beadott változatot is, amely nem tartalmaz sertésből származó zselatint - kérjük ezt közölje az oltást beadó személlyel.

Összefoglalás az indokokról, amelyek miatt javasolt gyermeke számára a Fluenz Tetra® védőoltás

- Védelmet nyújt az influenza azon törzsei számára, amik a legnagyobb valószínűséggel fognak télen terjedni - megvédi gyermekét egy kellemetlen betegségtől, ami kórházi kezeléssel járhat.
- Csökkenti az influenza terjedését és védelmet nyújt azoknak, akikre a legnagyobb veszélyt jelentenek a szövődmények.
- Csökkenti a kockázatát annak, hogy a szülőknek és a gondozóknak hiányozniuk kelljen a munkából beteg gyermekük gondozása végett.
- Világszerte több millió gyermek megkapta már és kiváló a biztonságossága.
- Gyors és fájdalommentes.

Több regionális és kisebbségi nyelven is elérhető fordítás.

További információért lásd:
www.publichealth.hscni.net vagy
www.fluawareni.info



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

